



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 104/EB/2024

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **PA TÊ CÁ NGỪ VÀ THẢO MỘC - CASINO**

2. Thành phần: Cá ngừ vụn 50%, nước, dầu hướng dương, chất xơ mía đường, hành tây, muối, protein sữa, chất làm dày 412, hệ 0,2%, tiêu, tỏi, mùi tây 0,1%, ngò rí tây 0,1%.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 3 năm kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 120 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong bao bì kim loại

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): CHANCERELLE - Usine Thon, ZI de Lannugat, 29100 Douarnenez, France (Pháp).

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Cadmi (Cd)	mg/kg	0,1
2	Chì (Pb)	mg/kg	0,3
3	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	1,0
4	Methyl thủy ngân (MeHg)	mg/kg	1,0
5	Thiếc (Sn)	mg/kg	250

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 12 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất lượng



MẪU NHÃN DỰ KIẾN

PA TÊ CÁ NGỪ VÀ THẢO MỘC - CASINO

Thành phần: Cá ngừ vằn 50%, nước, dầu hướng dương, chất xơ mía đường, hành tây, muối, protein sữa, chất làm dày 412, hệ 0,2%, tiêu, tỏi, mùi tây 0,1%, ngò rí tây 0,1%.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g: Năng lượng 230 kcal; Chất đạm 16 g; Carbohydrat 1,5 g; Chất béo 17 g; Natri 400 mg.

Khối lượng tịnh: 120 g

Dùng trực tiếp. Bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi mở nắp, bảo quản trong tủ lạnh và dùng hết trong vòng 48 giờ.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: CHANCERELLE - Usine Thon, ZI de Lannugat, 29100 Douarnenez, France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Cân nhắc khi sử dụng nếu dị ứng cá ngừ và sữa.

Số TCB: 104/EB/2024

RILLETES DE THON AUX FINES HERBES

INGRÉDIENTS

Thon listao (*Katsuwonus pelamis*) 50% - eau - huile de tournesol - fibres de canne à sucre - oignon - sel - protéines de lait - épaississant : gomme guar - ciboulette 0,2% - poivre - ail - persil 0,1% - cerfeuil 0,1%.
Peut contenir des traces de céleri.
Les informations en gras sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.

CONSERVATION

Avant ouverture, à conserver dans un endroit frais et sec. Après ouverture, à conserver au réfrigérateur et à consommer dans les 48 heures. A consommer de préférence avant fin / N° de lot / Zone de pêche : voir sur la boîte.

VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES

POUR 100 g	Matières grasses	dont acides gras saturés	Glucides	dont sucres	Fibres alimentaires	Protéines	Sel
955 kJ / 230 kcal	17 g	1,9 g	1,5 g	1,3 g	3,6 g	16 g	1,0 g

Poids net **120 g**



PA TÊ CÁ NGŨ VÀ THẢO MỘC (FINES HERBES)

BẢN DỊCH

THÀNH PHẦN

Cá ngừ vằn (*Katsuwonus pelamis*) 50% - nước - dầu hướng dương - chất xơ từ đường mía - hành tây - muối - protein sữa - chất làm dày: guar gum - hệ 0,2% - tiêu - tỏi - mùi tây 0,1% - ngò rí tây 0,1%.

Có thể chứa vết của **cần tây**.

Thông tin **in đậm** dành cho những người không dung nạp hoặc dị ứng.

BẢO QUẢN

Trước khi mở, bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi mở nắp, bảo quản trong tủ lạnh và dùng hết trong vòng 48 giờ. Hạn sử dụng/ Số lô/ Khu vực đánh bắt cá: xem trên hộp.

GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG TRUNG BÌNH

Mỗi 100 g Năng lượng	Chất béo	trong đó chất béo bão hòa	Carbohy drat	trong đó đường	Chất xơ	Protein	Muối
955 kJ/ 230 kcal	17 g	1,9 g	1,5 g	1,3 g	3,6 g	16 g	1,0 g

Khối lượng tịnh 120 g	Lọ + nắp	Phân loại rác
--------------------------	-------------	---------------



Casino

SẢN PHẨM CHẤT LƯỢNG TỪ NĂM 1901

PA TÊ CÁ NGŨ VÀ THẢO MỘC

Hình ảnh minh họa

XẾP HẠNG DINH DƯỠNG

A B C D E

120 g



DỊCH VỤ TIÊU DÙNG

Hài lòng hoặc hoàn tiền hai lần
0 800 13 30 16

Miễn phí dịch vụ & cuộc gọi

Tìm chúng tôi trên www.produits-casino.fr

Được phân phối bởi Casino

1, Cours Antoine Guichard
42008 Saint-Etienne Cedex 1.

Mã vạch

3 222473 263523

FR

ID=A7

29.046.500

EMB 29046G

CE

Ngày 08 tháng 08 năm 2024
CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB
LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng
(đã ký và đóng dấu)



Tôi, Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022; Cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng **Pháp sang tiếng Việt**.

Người dịch



Trịnh Hiếu Minh

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 04 tháng 09 năm 2024 (Ngày mùng bốn tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn)

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh , thành phố Hà Nội .

Tôi, *Vũ Thị Phương* Công chứng viên , trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật .

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Pháp sang tiếng Việt** .
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trịnh Hiếu Minh;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 02 tờ, 02 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ , thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 19249 Quyển số: 01/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Phương

453578-1

RILLETTES DE THON AUX FINES HERBES

INGRÉDIENTS 50% - eau - huile de tournesol (Korsiwonius palamis) - fibres de canne à sucre - oignon - sel - D 2% - levure - ail - persil 0,1% - cerfeuil 0,1% - gomme guar - ciboulette

Thon Nettoyé (Korsiwonius palamis) 50% - eau - huile de tournesol (Korsiwonius palamis) - fibres de canne à sucre - oignon - sel - D 2% - levure - ail - persil 0,1% - cerfeuil 0,1% - gomme guar - ciboulette

Les informations en gras sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.

CONSERVATION

Avant ouverture, à conserver dans un endroit frais et sec. Après ouverture, à conserver dans le réfrigérateur et à consommer dans les 48 heures. À consommer de préférence avant fin / M^{de} de lot / Zone de pêche : voir sur la boîte.

SERVICE CONSOMMATEURS

Satisfait ou rembourse 2 fois

0 800 13 30 16

Service & appel gratuits

Retrouvez nous sur www.produits-casino.fr

Distribué par Casino
1, Cours Antoine Guichard
42008 Saint-Etienne Cedex 1



FR 29.046.500 CE

ID=A7 EMB 29046G



RILLETTES DE THON AUX FINES HERBES
120g



Sel 1,0g
Protéines 16g



VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES

Boîte Couverture

1,5g
1,3g
3,6g

glucides
dont sucres
fibres alimentaires

17g
1,9g

Matières grasses
dont acides gras saturés

Poids net 120g

95 kcal / 230 kcal

Boîte 100g

LOG.7348c



Ngày 08 tháng 08 năm 2024

LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng



RILLETTES DE THON AUX FINES HERBES

INGREDIENTS

Thon (sans os ni peau) 50%, eau, huile de tournesol, fibres de pomme de terre, oignon, sel, poivre de laurier, gomme xanthane, citrouille, 0,2% parve - citrouille (0,1%), herbes (0,1%).

Peut contenir des traces de **céleri**. Les ingrédients en **gras** sont destinés aux personnes intolérantes ou allergiques.

CONSERVATION

À servir couvert, à température ambiante, frais et sec. Après ouverture, à conserver au réfrigérateur et à consommer dans les 48 heures. À consommer de préférence avant fin / HJ de la zone de pélagie, voir sur la boîte.

VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES

POUR 100 g	Matières grasses	Protéines	Glucides dont sucres	Fibres alimentaires	Sel
955 kJ / 230 kcal	17 g	19 g	1,5 g / 1,3 g	3,6 g	1,0 g



Poids net **120 g**

Casino
PRODUITS DE QUALITÉ DEPUIS 1907

Suggestion de présentation





BVAQ Food Testing Laboratory (Bureau Veritas –ASURE Quality)
Lot #H2 40-42, Bui Quang Trinh St. Phu An Residence Area | Cai Rang District Can Tho City | Viet Nam



TEST REPORT

BÁO CÁO THỬ NGHIỆM

Report No./ Số báo cáo:

24-225506-B

Revision: 01

Company/ Công ty:

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Address/ Địa chỉ:

Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành Phố Hồ Chí Minh,
Việt Nam

Report Issued: 06-Sep-2024

BVAQ Reference: 24-225506

Sample(s) Received: 23-Aug-2024

Ngày phát hành báo cáo

Tham chiếu BVAQ

Ngày nhận mẫu

Testing Period/ Thời gian phân tích: 24-Aug-2024 to 04-Sep-2024

Results - Kết quả

The testing results are valid on the sample(s) as received/ Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu kiểm nhận được.

Customer Sample Name/ Tên mẫu: Pa tê cá ngừ và thảo mộc - Casino

Lab ID: 24-225506-1B

Sample Description/ Mô tả mẫu: Canned sample/ Mẫu đóng hộp

Sample Condition/ Tình trạng mẫu: Acceptable/ Chấp nhận

Test Chỉ tiêu	Result Kết quả	Unit Đơn vị	Method Phương pháp phân tích
Thiếc/ Tin (Sn)	Not Detected/Không phát hiện (MDL=0.15)	mg/kg	FLAB-FC-MTHD-030:2023 (Ref. AOAC 2013.06)
Cadimi/ Cadmium (Cd)	<MQL=0.01	mg/kg	AOAC 2013.06
Thủy ngân/ Mercury (Hg)	0.154	mg/kg	AOAC 2013.06
Methyl thủy ngân/ Methyl mercury (MeHg)	Not Detected/Không phát hiện (MDL=0.015)	mg/kg	BS EN 17266-2019

Remark/ Ghi chú: Revision 01 is revised and replaces revision 00 issued on 04-Sep-2024 due to customer request to adjust sample name/

Bản sửa đổi 01 được hiệu chỉnh và thay thế cho bản sửa đổi 00 được ban hành ngày 04-09-2024 do khách hàng yêu cầu điều chỉnh tên mẫu

OPERATION MANAGER

NGUYEN DUY TIEN

BVAQ MANAGER



NGUYEN HIEP

MDL/ GHPH: Method Detection Limit/ Giới hạn phát hiện của phương pháp
MQL/ GHDL: Method Quantitation Limit/ Giới hạn định lượng của phương pháp
ND/ KPH: Not Detected/ Không phát hiện
* Subcontracted test/ Kết quả được thực hiện bởi nhà thầu phụ
* ISO 17025 not accredited/ Chưa được công nhận ISO 17025
Information provided by clients: company, address, samples names/
Thông tin do khách hàng cung cấp: công ty, địa chỉ, tên mẫu

This Test Report shall not be reproduced, except in full, without prior written permission of the BVAQ company!
Không được trích sao một phần báo cáo thử nghiệm này mà không có sự đồng ý bằng văn bản của công ty BVAQ.
If there are questions or concerns on this report, please contact:
Khi khách hàng cần thêm thông tin về kết quả, xin vui lòng liên hệ:
Customer Service/ Bộ phận chăm sóc khách hàng:
Tel: (84-292) 3 888 876 - 3 888 779
Email: clab@bvaq.com

TEST REPORT
BÁO CÁO THỬ NGHIỆM

Report No./ Số báo cáo:

24-225506-A

Revision: 01

Company/ Công ty:

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Address/ Địa chỉ:

Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành Phố Hồ Chí Minh,
Việt Nam

Report Issued: 06-Sep-2024

BVAQ Reference: 24-225506

Sample(s) Received: 23-Aug-2024

Ngày phát hành báo cáo

Tham chiếu BVAQ

Ngày nhận mẫu

Testing Period/ Thời gian phân tích: 24-Aug-2024 to 31-Aug-2024

Results - Kết quả

The testing results are valid on the sample(s) as received/ Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu kiểm nhận được.

Customer Sample Name/ Tên mẫu: Pa tê cá ngừ và thảo mộc - Casino

Lab ID: 24-225506-1A

Sample Description/ Mô tả mẫu: Canned sample/ Mẫu đóng hộp

Sample Condition/ Tình trạng mẫu: Acceptable/ Chấp nhận

Test Chỉ tiêu	Result Kết quả	Unit Đơn vị	Method Phương pháp phân tích
Béo tổng số/ Total Fat	17.5	g/100 g	FLAB-FC- MTHD-018:2021 (Ref. AOAC 920.39)
Đạm/ Protein	14.5	g/100 g	FLAB-FC-MTHD-020 (Ref. AOAC 2001.11)
Năng lượng/ Calories *	218	kcal/100 g	FLAB-FC-MTHD-033:2021 (Ref. AOAC 986.25, FAO, Food & Nutrition P. 77, US FDA 21 CFR 101.9)
Available Carbohydrate *	0.52	g/100 g	FAO- Food & Nutrition page 77 (2003)
Đường tổng số/ Total sugar	Not Detected/Không phát hiện (MDL=0.125)	%	FLAB-FC-MTHD-060:2021 (Ref. TCVN 4594:1988)
Saturated Fat	1.81	g/100 g	FLAB-FA-MTHD-033: 2021 (Ref. AOAC 996.06)
Natri/ Sodium (Na)	418	mg/100 g	FLAB-FC-MTHD-034:2021

Remark/ Ghi chú: Revision 01 is revised and replaces revision 00 issued on 31-Aug-2024 due to customer request to adjust sample name/

Bản sửa đổi 01 được hiệu chỉnh và thay thế cho bản sửa đổi 00 được ban hành ngày 31-08-2024 do khách hàng yêu cầu điều chỉnh tên mẫu

OPERATION MANAGER

NGUYEN DUY TIEN

BVAQ MANAGER



NGUYEN HIEP

TEST REPORT
BÁO CÁO THỬ NGHIỆM

Report No./ Số báo cáo:

24-332720

Revision: 00

Company/ Công ty:

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Address/ Địa chỉ:

Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành Phố Hồ Chí Minh,
Việt Nam

Report Issued: 11-Dec-2024

BVAQ Reference: 24-332720

Sample(s) Received: 07-Dec-2024

Ngày phát hành báo cáo

Tham chiếu BVAQ

Ngày nhận mẫu

Testing Period/ Thời gian phân tích: 07-Dec-2024 to 11-Dec-2024

Results - Kết quả

The testing results are valid on the sample(s) as received/ Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu kiểm nhận được.

Customer Sample Name/ Tên mẫu: PA TÊ CÁ NGỪ VÀ THẢO MỘC - CASINO

Lab ID: 24-332720-1

Sample Description/ Mô tả mẫu: Sample in glass jar/ Mẫu đựng trong lọ thủy tinh

Sample Condition/ Tình trạng mẫu: Acceptable/ Chấp nhận

Test Chỉ tiêu	Result Kết quả	Unit Đơn vị	Method Phương pháp phân tích
Chì/ Lead (Pb)	0.042	mg/kg	AOAC 2013.06

Remark/ Ghi chú: Nil/ Không

OPERATION MANAGER

NGUYEN DUY TIEN

BVAQ MANAGER



NGUYEN HIEP